

## **Autorisation parentale de participation dans les rencontres de jeunes à Taizé**

*Tėvų sutikimas dėl nepilnamečių iki 18 m. dalyvavimo jaunimo susitikimuose Taizė*

Je soussigné(e),

*Aš, žemiau pasirašęs (pasirašiusi)*

(Nom) \_\_\_\_\_ (Prénom) \_\_\_\_\_  
*(Pavardė) (Vardas)*

(Qualité) père / mère / tuteur légal  
*(Statusas) tėvas / motina / teisėtas globėjas*

(Adresse) \_\_\_\_\_  
*(Adresas)*

(Téléphone) \_\_\_\_\_ (E-mail) \_\_\_\_\_  
*(Tėlefono nr.) (e. paštas)*

Détenteur/Détentrice de l'autorité parentale sur la personne de : (ci-dessous, le « mineur »)

*Tėvų teisių į toliau minimą nepilnamečių turėtojas (turėtoja):*

(Nom) \_\_\_\_\_ (Prénom) \_\_\_\_\_  
*(Pavardė) (Vardas)*

(Date et lieu de naissance) \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
*(Gimimo data ir vieta)*

Autorise le mineur à participer aux rencontres de jeunes à Taizé (Saône-et-Loire, France) sous la responsabilité de :

*Sutinku, kad minimas nepilnamečis dalyvautų jaunimo susitikimuose Taizė (Saône-et-Loire, Prancūzijoje) šio asmens atsakomybe:*

(Nom) \_\_\_\_\_ (Prénom) \_\_\_\_\_  
*(Pavardė) (Vardas)*

(Adresse) \_\_\_\_\_  
*(Adresas)*

(Tél. mobile) \_\_\_\_\_ (E-mail) \_\_\_\_\_  
*(Mobilusis tel. nr.) (e. paštas)*

Pour se rendre aux rencontres, je donne l'autorisation au mineur de voyager du :

*Patvirtinu, kad minimam nepilnamečiui leidimas keliauti į jaunimo susitikimus suteikiamas nuo:*

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 20\_\_\_\_ au \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 20\_\_\_\_  
*iki*

J'autorise en outre M., Mme \_\_\_\_\_

*Taip pat įgalioju poną/paneį/ponią*

à prendre toutes les mesures médicales nécessaires à la santé du mineur (traitement médical, hospitalisation, opération chirurgicale, anesthésie, etc.) en cas de besoin.

*prireikus imtis visų reikalingų priemonių užtikrinant minimo nepilnamečio sveikatą (įskaitant gydymą, hospitalizavimą, chirurginį operavimą, nuskausminimą, ir t.t.).*

Je déclare avoir pris connaissance du programme des rencontres, notamment des conditions de logement.

*Patvirtinu, jog esu susipažinęs (susipažinusi) su susitikimų programa ir apgyvendinimo sąlygomis.*

Je déclare assumer totalement toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage pouvant être occasionné par le mineur, à l'occasion de sa participation aux rencontres, une assurance responsabilité civile ayant, de préférence, été souscrite.

*Prisiimu visą atsakomybę už minimo nepilnamečio galimai sukeltą žalą ir padarytus nuostolius, susijusius su jos (jo) dalyvavimu susitikimuose Taizė. (NB. pageidautina nupirkti atsakomybės draudimą).*

Fait à (lieu) \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 20\_\_\_\_  
*Pasirašyta (vieta ir data)*

(Écrire à la main : « Lu et approuvé, bon pour autorisation parentale »)

*(Apačioje parašykite ranka įskaitomu raštu šį sakinį: „Susipažinau ir sutinku. Tėvų leidimas duotas“, ir pasirašykite.)*

(Signature)

*(Parašas)*